

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 29 (1983)
Heft: 10

Anhang: [Pages locales] : Annecy, Besançon, Dijon, Mulhouse, Strasbourg
Autor: Pittet, G.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Consulat de Suisse
25, rue Royale (6^e étage)
74002 ANNECY CEDEX
 ☎ (50) 51.18.82
C.C.P. Lyon 927-59 y
Réception : 9 à 11 h 30
14 h 30 à 16 h (Samedi fermé)

CLUSES

Amicale des Suisses de Cluses et Environs

Compte-rendu de la sortie
 du dimanche 24 juillet 1983

En cette chaude journée estivale du dimanche 24 juillet 1983, 43 membres de l'Amicale des Suisses de Cluses et environs se trouvaient réunis au restaurant « Le Pontvys » à Marignier pour fêter, avec une semaine d'avance, la Fête nationale suisse. La gaîté était de mise pour célébrer cet événement, d'autant plus que l'Amicale avait l'honneur, mais aussi la joie, d'accueillir le nouveau Consul, Monsieur Kuenzli, homme affable s'il en fut, accompagné de sa charmante épouse.

Après l'apéritif pris sous de frais ombrages, tous se trouvèrent devant une table bien dressée et, la gourmandise aidant, chacun put apprécier la saveur des mets et la qualité des vins.

Au dessert, Monsieur Schupbach, Président de l'Amicale, prit la parole pour souhaiter la bienvenue au Consul et lui dire combien l'Amicale était heureuse de sa présence.

Ce fut au tour de Monsieur Kuenzli de le remercier de son invitation et, en termes très aimables, l'assurer de son dévouement. Ensuite, par truchement du magnétophone, le Consul fit entendre, dans le silence et le recueillement, le message adressé à tous les Suisses de l'Etranger par Monsieur Aubert, Président de Confédération, message demandant à tous de donner une noble image de notre chère Patrie dans le pays où chacun réside.

Ensuite, chacun put se détendre et bavarder à bâtons rompus avec ses voisins, tout cela dans un climat de cordialité que procurent les sentiments sincères d'amitié et de bonne volonté.

Encore une journée à marquer d'une pierre blanche.

Compte-rendu de la promenade des Suisses de Cluses et environs des 25, 26, 27 juin 1983

Comme le ciel est bleu et comme les cœurs des membres de l'Amicale sont remplis d'allégresse au départ de Cluses en cette matinée estivale du 25 Juin pour la promenade traditionnelle ! Et quelle promenade ! Le vice-Président, Roger Charpié qui, se dévoue sans compter pour l'Amicale, avait prévu un retour aux sources, c'est-à-dire un voyage dans une des plus belles régions de la Patrie Suisse, la région du lac des Quatre Cantons.

Après quelques heures d'autoroute, un arrêt à Interlaken permet de se restaurer au Casino de cette station élégante et si réputée. La promenade continue ensuite sur les bords du lac de Brienz. Puis d'Innertkirchen, après avoir admiré au passage les gorges de l'Aar, ce fut la montée du Sustenpass, l'un des cols alpestres les plus prestigieux de Suisse, avec ses 2.224 m.

Après avoir franchi le col, à travers des murailles de neige de plusieurs mètres, la route, toujours aussi sinueuse, redescend en suivant le cours de la Reuss. Par Altorf, patrie de Guillaume Tell et après avoir emprunté l'Axentrasse, c'est l'arrivée à Brunnen, port d'attache de l'Amicale, station agréable nichée au bord du lac des 4 Cantons.

Le lendemain matin, les membres de l'Amicale visitèrent l'abbaye d'Ensiselden, lieu de pèlerinage le plus fréquenté de Suisse.

L'après-midi, en cotoyant les rives du lac, la promenade se poursuit en direction de Lucerne. Dans

cette ville, la visite du Panorama relatant la déroute de l'armée française des Bourbakis aux Verrières. Cette immense fresque saisit par son authenticité. Le lion de Lucerne, majestueux monument érigé en hommage aux Suisses tombés au service du roi de France attire toujours de nombreux visiteurs. Le parcours du Pont couvert en bois, flanqué de sa tour octogonale permet de découvrir les tableaux de Wegmann. La journée s'achève par le retour à Brunnen en longeant l'autre rive du lac.

Lundi matin, une agréable promenade en bateau sur le lac aux eaux calmes permet aux membres de l'Amicale de découvrir, avec une certaine émotion, les hauts lieux de l'histoire de la Suisse : tout d'abord, la chapelle de Guillaume Tell, puis la non moins célèbre prairie du Grütli où fut fondée la Confédération helvétique, les premiers jours d'août 1291, par le fameux serment des patriotes des 3 cantons d'Uri, Schwyz, Unterwald, cela non sans avoir admiré toute cette partie classée du lac où se réfugient les hérons cendrés, les familles de cygnes et où s'élève la stèle érigée à la mémoire du poète Schiller.

A Brunnen, le dernier repas donne l'occasion de fêter, dans la bonne humeur, l'anniversaire de Madame Yvonne Fatton, dévouée membre du Comité.

Sur le chemin du retour, après une halte à Berne, c'est à nouveau un arrêt à Chatel-Saint-Denis pour déguster une savoureuse fondue fribourgeoise.

De ces trois jours vécus ensemble dans la joie et l'amitié, les membres de l'Amicale garderont un souvenir inoubliable.

THONON-EVIAN

Amicale Suisse de Thonon-Evian

A l'occasion de la Fête nationale du 1^{er} août, « l'Amicale suisse de Thonon-Evian » s'était déplacée, premièrement, au Salève, ensuite au château de Penthes à Pregny-Chambes (GE).

C'est ainsi que 54 de nos compatriotes prenaient ce jour-là le départ pour une agréable journée, toute de détente, dans un car super-confortable, sous la conduite de notre président, Monsieur Max Rubin. On notait également la présence de Messieurs Margairaz, vice-président, Aubry, secrétaire et de Madame Marin, trésorière.

En arrivant au Salève, nous fûmes heureusement surpris par l'air léger de la montagne : 22 au lieu des 33 degrés accablants à Thonon-Evian. Le repas du 1^{er} août avait lieu pour la première fois sur France, vu les circonstances économiques.

Tous les participants ne manquèrent pas d'admirer depuis l'hôtel de la « Table d'Orientation » où avait lieu le déjeuner, à 1250 mètres d'altitude, la vue sur tout le Canton de Genève qui s'étalait à nos pieds. Après l'excellent repas qui fut servi dans la salle à manger réservée de cet hôtel, où une ambiance chaude et amicale ne cessa de régner, tous nos compatriotes prirent la direction du château de Penthes afin de visiter le magnifique musée des Suisses de l'Etranger.

Monsieur Jean-René Bory, Conservateur du Château avait tenu, à l'occasion de notre Fête nationale à nous honorer de sa présence et à nous recevoir personnellement pour effectuer la visite du musée. Monsieur le Conservateur devait d'abord nous faire un brillant exposé sur l'histoire suisse et surtout sur tous ceux qui s'illustrèrent au service des rois et chefs d'Etats étrangers dans le passé, sans oublier de comparer la Suisse d'autrefois et la Suisse d'aujourd'hui et cela en des termes tellement brillants et choisis que personne ne vit passer les heures. Mais il fallut abrégier bien à contre-cœur. Merci à Monsieur Bory de son geste généreux.

Afin de bien marquer l'anniversaire de la fondation de la Confédération, « l'Amicale suisse de Thonon-Evian » se devait d'offrir ensuite un vin d'honneur - le fameux Perlan de Genève - devant le « Pavillon de Besenval » situé dans le parc splendide. Initia-

tive fort appréciée étant donné la chaleur et les commentaires de fuser de toutes parts autour de la table d'honneur sur cette journée qui sut être à la fois amicale, agréable et instructive.

Le soir le car s'arrêta encore à Hermance afin de participer un peu au début de la fête du 1^{er} août et de l'ambiance au village. Une belle journée ensoleillée à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire de notre société.

Consulat de Suisse
15 bis, Av. Fontaine-Argent
B.P. 107
25013 BESANCON CEDEX
 ☎ (81) 80.18.83
C.C.P. Dijon 466-99
Heures de réception : 10 à 12 h
14 à 16 h (Samedi fermé)

PONTARLIER

Société Suisse de Pontarlier
 Assemblée générale

L'Assemblée générale de la Société suisse de Pontarlier s'est tenue le samedi 27 mai à son siège habituel.

Le doyen de l'Assemblée, M. René Montandon, a ouvert la séance, puis donné la parole à Mme G. Haller, présidente, qui souhaita la bienvenue à tous. Une minute de silence fut observée à la mémoire des 6 sociétaires décédés au cours de l'année ; il s'agit de :

- Mme Germaine Vuillard, M. Marcel Butty, M. Armand Cholet, M. Edgar Vuille, M. Albin Aebischer, M. Patrick Kruttl, P.

Puis Mme Haller donna lecture du message de M. le consul R. Berberat, regrettant de ne pouvoir être présent ce jour-là et remerciant le Comité qui œuvre sans relâche pour que ses compatriotes aient toujours un lien avec leur patrie.

Le rapport moral fut dressé par le secrétaire, M. Ryser, qui fit un résumé des différentes activités de la Société au cours de l'exercice écoulé, qui n'a soulevé aucune objection :

il y eut 19 adhésions, 6 démissions, 6 décès - l'Assemblée générale eut lieu le 5 juin 1982 avec l'élection du Comité actuel - la course d'été du 27 juin 1982 en Alsace, les festivités du 1^{er} août à la Ferme-Hôtel de la Vrigne, la sortie d'automne des retraités aux grottes de Vallorbe et retour par le lac de Joux, la Fête des Rois avec la distribution de 87 colis aux anciens, la présence de membres du Comité aux manifestations municipales.

Puis Mme A. Cuinet informa l'Assemblée de l'activité du service social et demanda aux membres présents de bien vouloir lui communiquer sans retard les noms des personnes malades ou hospitalisées. Le rapport financier de l'exercice écoulé fut présenté par le trésorier, M. G. Lehmann, qui reçut les félicitations de M. E. Rieser, commissaire aux comptes, pour l'excellent travail fourni : situation financière très satisfaisante, comptes largement équilibrés, malgré la conjoncture actuelle toujours défavorable. Ce rapport financier eut l'entière approbation des sociétaires présents.

Pour l'élection du Président, aucun autre candidat ne s'étant présenté, Mme Haller fut brillamment réélue, de même que les 11 membres présentés par le Comité, qui ont obtenu la totalité des suffrages exprimés par bulletin secret.

Ont donc été réélus :

- Mmes G. Haller, A. Cuinet
- MM. A. Fawer, O. Kruttl, P. Tuetey, M. Ryser, C. Redard, G. Lehmann, G. Bovet.

Ont été élus : • MM. M. Kopp, W. Zingg.

« En 64 ans de présence au sein de la Société, je n'ai jamais vu cela ! » s'est exclamé le Doyen René

Montandon, ancien vice-président de la Société suisse de Pontarlier, qui venait de fêter récemment ses noces de diamant (en effet, il avait épousé le 24/3/1923 Mlle Hélène Henninger ; c'est donc 60 ans d'union et de bonheur qu'ils ont célébrés ; nous leur souhaitons encore de longues années parmi nous ».

Sortie d'été du 19 juin 1983

Par un temps ensoleillé, la sortie d'été a conduit les sociétaires à Ouchy où, après le petit déjeuner et une promenade le long des quais ombragés et fleuris, on reprit la route en longeant le lac Léman tout frangé de vignobles en direction d'Epesses, cœur du vignoble de Lavaux chanté par l'écrivain vaudois Ramuz ; puis ce fut Vevey, capitale administrative des chocolats Nestlé et Montreux, surnommée la Riviera vaudoise en raison de son site et de son climat exceptionnels.

Nous vîmes, en passant, le château de Chillon, bâti sur un îlot rocheux au milieu d'un cadre admirable, la cascade de Pissevache et l'entrée impressionnante des gorges du Trient, puis Martigny et Saxon, but de la promenade, centre fruitier et vinicole important du Valais, où nous attendait un repas typiquement valaisan.

L'après-midi, sous la direction de Mme Haller, eut lieu la visite du musée de Saxon, remarquable par sa collection d'instruments viticoles, agricoles, ménagers, et d'objets divers de la vie locale du siècle dernier.

Ensuite, visite à pied du vieux bourg médiéval de Saillon, bâti sur un piton dominant la plaine du Rhône dont il ne reste aujourd'hui que des vestiges importants du château, des tours et des remparts. Malgré la beauté du paysage offert par les montagnes, dont certaines encore enneigées, il fallut penser au retour et c'est la joie au cœur d'avoir passé une si belle journée que celui-ci s'effectua par l'autoroute.

Les Suisses de Pontarlier ont commémoré la Fête nationale

Plus de 100 personnes étaient réunies samedi 30 juillet 1983 au « Complexe des Capucins » sous la présidence de Monsieur Raymond Berberat, consul de Suisse, pour célébrer dignement, comme le veut la tradition, l'anniversaire de la fondation de la Confédération helvétique.

Après avoir salué l'assistance et souhaité la bienvenue à M. R. Vuillaume Député-Maire de Pontarlier et à M. A. Cuinet Conseiller général, Mme Haller Présidente, les remercia de participer fidèlement à la seule manifestation de la Société suisse de Pontarlier revêtant un caractère solennel, officiel et amical qui montre bien l'importance des liens étroits qui unissent les deux pays. Puis Mme Haller donna lecture du message du Président de la Confédération qui s'exprimait notamment en ses termes : (Voir notre n° 8/9 Réd.)

La parole fut alors donnée à M. A. Cuinet qui souligna en connaissance de cause les excellents rapports existant entre la Suisse et la France ; il a lui-même participé en tant que délégué du Conseil régional à la commission des échanges internationaux entre les deux pays.

Puis ce furent les paroles d'amitié de M. R. Vuillaume qui a offert à Mme Haller la possibilité de renouer avec le traditionnel feu du 1^{er} août suivant des critères à définir en commun. La Suisse sera également à l'honneur dit-il puisque son drapeau flottera à la porte St Pierre en compagnie du drapeau français et celui de Pontarlier ce qui fera plaisir aux nombreux Suisses qui passent dans notre ville. M. Le consul clôturant la partie officielle développa certains passages du message du Président de la Confédération en particulier celui concernant la solidarité entre les deux pays et spécialement entre Pontissaliens et Suisses qui ont des intérêts souvent convergents, preuve en fut : une vibrante Marseillaise succédant à l'Hymne national suisse clôtura son discours qui fut très applaudi.

Après un succulent repas, la tradition reprit ses droits avec les histoires et les chansons populaires reprises en chœur dans l'ambiance et la bonne humeur jusqu'à une heure avancée de la nuit.

le Secrétaire, M. Ruser

Club Agricole Doubs/Haute Saône

Fondé il y a 39 ans et recensé dernièrement, le Club compte 70 familles d'agriculteurs, fromagers ou artisans très disséminées.

Avec de la bonne volonté et des manifestations agréables, nous nous retrouvons toujours relativement nombreux. Nous organisons 4 ou 5 rencontres l'an.

L'année 83 a débuté par un repas avec musique et chants le 20 mars avec 72 personnes.

Les 25 et 26 juin, un voyage a été organisé en Suisse, avec au programme le passage de 5 cols des Alpes et 2 grands tunnels : Grimsel, Furka, Tunnel du Gotthard, Tunnel du San Bernardino, Cols du Julier, de l'Albula et de l'Oberalp.

Le 6 août, nous avons célébré notre Fête nationale avec un orchestre folklorique.

Enfin, en novembre prochain, nous nous réunirons en assemblée générale, avec toujours la joie de nous retrouver entre amis.

Amicale Suisse Lédonienne

Assemblée Générale

Une journée d'amitié a réuni les membres de l'Amicale à « La Frasnée », près de Clairvaux les Lacs, le 8 mai 1983.

M. le consul de Suisse à Besançon, retenu par la maladie, et Mme Berberat, n'ont pu honorer cette réunion de leur présence, au grand regret de tous. Le matin, s'est tenue l'Assemblée générale sous la présidence de M. Quarroz. Après avoir salué les 60 membres présents, celui-ci demanda une minute de recueillement en souvenir de ceux qui nous ont quittés au cours de l'année 1982 : Mmes Blaser et Mossu.

Dans son rapport, le Président constata que, si les manifestations de l'année avaient été peu favorisées par le temps, elles avaient été bien suivies : voyage le 27 juin au Grand Saint-Bernard ; fête du 1^{er} août en commun avec l'Amicale de Champagnole, à l'hôtel du Cerf à Voiteur ; choucroute en octobre ; partage de la galette des Rois en janvier... L'Amicale se porte bien, de nouveaux membres se sont inscrits, mais il faut assurer la relève...

L'Assemblée générale a pourvu au remplacement de M. Fernand Clerc comme membre du Comité, et de M. Louis Guignard, comme trésorier. Le Président les remercia pour leurs longs et dévoués services. Mme Marie-Jeanne Decœur fut nommée trésorière. L'assemblée nomma également un deuxième vice-président en la personne de M. Louis Roulin, et demanda à M. Paul Charrière de faire partie du Comité.

Le trésorier, après lecture du rapport financier, adressa une pensée aux anciens présidents, MM. Veuve et Clerc, et à M. J.-M. Mossu, ancien vice-président. Conduit à l'Amicale par l'amour de la patrie que lui ont inculqué ses parents, il y a trouvé une chaude amitié franco-suisse.

Un vin d'honneur clôtura l'assemblée générale. Ensuite, place au repas raclette apprécié de tous, aux danses et chants du pays.

Activités Été 1983

Notre traditionnel voyage annuel eut lieu en Valais, le dimanche 12 juin. Pour les Suisses de Lons-le-Saunier et des environs, il compte parmi les plus réussis et laisse un souvenir inoubliable.

Itinéraire : Sion, Crans, Montana (la Suisse des forêts, des sommets neigeux, des chalets). Repas à Sierre.

A Sion, défilé des Harmonies du Valais, visite de Valère, de son église fortifiée dont l'orgue datant de 1390 fonctionne toujours, et de son musée.

Après un accueil chaleureux chez un cousin de notre Président, M. Quarroz, à Bramois, nous fîmes un long arrêt à la Colline aux oiseaux, sur le chemin du retour.

Enfin, notre Fête nationale fut célébrée en compagnie de l'Amicale suisse de Champagnole, dans le restaurant de Voiteur : lecture du message du Président de la Confédération, allocution de bienvenue des deux présidents, vin d'honneur, puis excellent repas, beaucoup de chants, quelques danses. Le tout dans une chaleureuse et fraternelle ambiance.

Consulat de Suisse

6, rue Rameau

21000 DIJON

☎ (80) 32.12.59

C.C.P. 1592 U Dijon

Heure de réception : 9 à 12 h
14 à 17 h (sauf samedi)

Communications du Consulat de Suisse à Dijon

M. Hanspeter Mazenauer, que le Département fédéral des Affaires Etrangères avait attribué à ce poste en qualité de stagiaire de chancellerie, nous a quittés le 12 août 1983 pour se rendre à Berne où il devra subir les examens de fin de stage. Après la réussite de ce concours, M. Mazenauer sera transféré à notre Consulat général à Chicago. C'est avec regret que nous nous séparons de ce jeune collaborateur qui n'a pas ménagé ses efforts pour servir notre communauté et qui, par son caractère agréable a su s'y faire de nombreux amis.

Nous souhaitons à M. Mazenauer plein succès dans sa future carrière.

Société Suisse de la Côte d'Or

Marcel Seydoux, Président actif de la Société Suisse de la Côte d'Or, n'est plus.

Depuis plusieurs années, Marcel Seydoux souffrait d'une maladie exigeant un régime sévère. Le 20 mai, victime d'un malaise plus aigu, il était transporté d'urgence au SAMU de Dijon où, malgré des soins empressés, il devait décéder dans la soirée du 23 mai 1983.

Homme remarquable, dès son adhésion à la Société Suisse en 1959, Marcel Seydoux était élu au comité central. Durant quelque 20 ans, il exerce les fonctions de secrétaire général et en mars 1980, à l'unanimité des votants, l'assemblée générale l'élit comme Président actif. Deux fonctions de responsabilité et d'inlassable dévouement dont le titulaire s'est acquitté avec compétence et succès.

Daignent son épouse, sa famille, ainsi que tous les membres des familles affligées recevoir ici notre message de profonde sympathie et nos sincères condoléances.

Suite au décès de son Président actif Marcel Seydoux, les membres de la Société Suisse de la Côte d'Or se sont réunis, le 3 juillet 1983, en assemblée générale à Giséy sur Ouche pour l'élection d'un nouveau Président. Sur deux candidats en lice à l'issue du premier tour de scrutin : MM. Alois Bruhin et Claude Rebetez, le second fut finalement élu à la majorité absolue.

Au cours de la même assemblée, Madame Michèle Rebetez et Monsieur Daniel Bonnard furent élus respectivement secrétaire générale et secrétaire adjoint. En outre, cinq nouveaux membres ont rejoint le comité central : Mlle Homberger, MM. Curchod, Robadey D., Robadey L. et Waerber.

La journée se termina par un repas et la célébration anticipée de la Fête nationale suisse du 1^{er} août. A cette occasion, le message du Président de la Confédération aux Suisses de l'étranger fut lu aux participants.

AUXERRE

Amicale Suisse de l'Yonne

Président : E. Donnet-Descartes

8, av. des Lilas, St Georges

89000 Auxerre

Notre Fête nationale a été une réussite : nos amis

yodleurs bernois, arrivés le 2 juillet dans l'après-midi, sans perdre ni temps ni souffle, ont fait connaître leurs talents le soir du même jour à la population de St Georges. L'entrée était gratuite, mais la quête faite à la sortie a été intégralement versée à la Commune pour ses Oeuvres. Après un intermède au Caveau de Bailly (haut lieu du vignoble icaunais) nos amis bernois venaient nous rejoindre à la prairie, où nous fêtions le 1^{er} août. Le soleil, lui non plus, n'a pas raté ce rendez-vous, où près de 200 personnes ont vibré aux productions de nos amis suisses. L'animation autour des jeux, la bonne humeur à l'heure du barbecue, l'explosion du feu d'artifice final ont contribué au succès de cette rencontre. Merci à nos amis de Belp et Kehrsatz, et merci aussi à tous les participants.

— La fête de Noël est fixée au 18 décembre : comme l'an dernier, elle se déroulera dès 15 h. à la salle de quartier Ste Geneviève, Place Degas, Z.U.P. d'Auxerre. Tous nos compatriotes y sont cordialement invités.

— Nous rappelons à tous que l'adhésion à l'Amicale suisse de l'Yonne est sans exclusive, et la cotisation, bien modique, de ... Fr. 20,00 par an. Les inscriptions sont bienvenues et à adresser à Mlle Jeanne Ludwig (Trésorière de l'A.S.Y.) 89560 Courson les Carrières.

— Alors, amis suisses et chers compatriotes, envoyez rapidement votre cotisation à notre trésorière avec la certitude que la joie de vos enfants à la fête de Noël vous récompensera largement de cette modique dépense.

Croyez aux sentiments dévoués de tout le Comité de l'Amicale.

La secrétaire : G. Pittet

TROYES

Union Helvétique et Cercle Amical Suisse de l'Aube

Président : M. Jean Laville

8, rue Louis le Clerc, 10000 Troyes

Sortie de printemps :

Le Dimanche 12 juin, la société avait convié tous les membres et amis à la sortie de printemps, devenue maintenant une habitude et suivie par tous.

C'est au Domaine de Menois, vaste propriété de 48 ha. que cette rencontre a eu lieu. Par un temps superbe, tous nos fidèles habitués étaient présents et purent profiter pleinement de cette splendide journée. Menois est en effet un parc de loisirs bien aménagé, avec salles de réunions, aires de jeux, poney club, et possédant également un vaste espace floral.

Une salle fraîche et accueillante nous attendait. Le repas, simple mais excellent, accompagné d'un cidre bien frais, fut unanimement apprécié. L'après-midi fut consacrée à la visite de la propriété où tous, jeunes et moins jeunes, purent se consacrer à leurs loisirs, sous les ombrages plus que séculaires du domaine.

Encore une fois, cette sympathique rencontre a permis à nos membres et amis de se rencontrer, et d'évoquer entre eux les souvenirs ou projets rattachant la société à la Mère Patrie.

Noël 1983 :

Notre fête de fin d'année aura lieu, sous réserve, le dimanche 11 décembre. Le lieu vous sera confirmé par convocations individuelles, comme d'habitude. Réservez dès à présent ce jour-là et ne manquez pas de venir nombreux vous amuser en notre compagnie. A bientôt.

Consulat de Suisse
19 a, rue du Sauvage
Boîte postale 1027
68050 MULHOUSE CEDEX
☎ (89) 45.32.12
C.C.P. 184.08 U Strasbourg
Heures de réception 10 à 12 h
14 à 16 h (Lundi au Vendredi)

MULHOUSE

Fête de Noël 1983

La Société Suisse de Bienfaisance de Mulhouse et Environs et le Cercle Suisse de Mulhouse ont le plaisir de vous annoncer que la fête de Noël qui se déroulera de 4 décembre 1983 au Centre Intégré de Rixheim (une circulaire vous parviendra ultérieurement) est ouverte, pour la première fois, à tous les compatriotes de Mulhouse et environs. Elles espèrent que vous serez nombreux à partager ensemble cette joie. Elles invitent dès à présent les enfants désireux de se produire avec un instrument de musique à s'inscrire avant le 20 octobre 1983 en mentionnant la partition et la durée du morceau au Consulat. Un piano sera mis à disposition. Selon le nombre de personnes qui se réserveront ce dimanche, les organisateurs seraient heureux de voir des jeunes bénévoles (prière de s'annoncer, question d'organisation, d'avance merci beaucoup) pour servir le goûter final et les en remercier cordialement d'avance. La bonne volonté de chacun contribuera à la réussite de cette fête.

Avis aux personnes ne disposant pas de moyen de locomotion pour se rendre à Rixheim, un bus Heitz sera mis à disposition gratuitement.

Le départ s'effectuera sur le parking de la place Salvator à côté du kiosque à 13 h 45 mn. Les 50 premières inscriptions au moment de l'annonce à la participation à la fête de Noël seront prises en considération.

Avis aux automobilistes bénévoles possédant encore des places disponibles dans leur véhicule et désireux de rendre service en prenant en charge des amis ou autres personnes ; prière d'annoncer le nombre de places disponibles sur le bulletin d'inscription. Le lieu de rencontre serait également la place Salvator (comme ci-dessus mentionné) ou à convenir au Consulat.

A tous nous vous disons merci d'avance de votre aide et bonne volonté

Les Comités.

Musique d'Orelli

au service du client depuis 75 ans.

Pianos

« Le plus beau choix de l'Est »

Haute Fidélité spécialiste BO

Disques - Instruments - Partitions

2, place de la République

68100 MULHOUSE

Tél. : (89) 45-22-95

Cercle Suisse de Mulhouse

La traditionnelle excursion pour la Fête nationale a eu lieu le dimanche 31 juillet. Malheureusement, vu la grande période de chaleur qui a précédé cette sortie, certaines personnes ont hésité à se faire inscrire. C'est donc par un temps très beau et très chaud que le car a conduit un peu plus de cinquante personnes au Col du Susten où l'on a pu faire des boules de neige mais auparavant nous avons eu la pause-café à Beckenried sur la terrasse de l'hôtel Stern qui donne sur le lac des Quatre-Cantons. A midi nous avons mangé après la descente du col à Gadmen. Pour le côté historique de la sortie, nous avons fait un arrêt à Sachseln où nous avons vu les reliques de Nicolas de Flüe. Après avoir longé 7 lacs, ce qui ne nous a pas beaucoup rafraîchis, nous avons pris une collation dans le très beau cadre de l'hôtel Krone à Lenzbourg. Grâce à la discipline des voyageurs et au chauffeur qui connaissait très bien le circuit, la sortie était très

réussie et les horaires respectés. Félicitations à tout le monde. Si des personnes ont des idées d'excursions ou des vœux, qu'ils veuillent le signaler au Comité du Cercle suisse soit en écrivant ou en téléphonant au 44.12.21 Nous vous en remercions à l'avance et essaierons de vous donner satisfaction.

Le Comité.

DOLE

Cercle Suisse de Gray et Cercle Suisse de Dole

C'est dans une ambiance cordiale et chaleureuse qu'une soixantaine de membres des deux Associations ont célébré, ensemble, la Fête nationale.

Réunis à Noiron, près de Gray, le 7 août 1983, les assistants de cette amicale manifestation ont écouté, avec une attention dévouée, la lecture du « Message de Monsieur le Président de la Confédération. »

Cette première réunion interdépartementale des deux sociétés a été l'occasion de contacts aimables entre les deux communautés qui ont appris à mieux se connaître.

Elle devrait avoir une suite dans l'avenir.

Consulat de Suisse
11, bd Président Edwards
67083 STRASBOURG CEDEX
☎ (88) 35.00.70
CCP : 635.00 G Strasbourg

STRASBOURG

Club Suisse Strasbourg

— le 18 mars, le Club a tenu son Assemblée Générale à l'Ancienne Douane. Comme les autres années, elle a rassemblé de nombreux membres qui, après un repas pris en commun et offert par le Club, jouèrent avec beaucoup de plaisir au loto. Les nombreux prix contribuèrent à la réussite de la soirée. Un grand merci à tous nos généreux donateurs.

— le 30 avril, nous découvrons un quartier peu visité de notre ville sous la conduite de Mme Waser qui sut nous en faire découvrir les charmes : La Krutenau. Après avoir visité la magnifique église St Guillaume, tout se termina fort gaiement autour d'une table à la « Coccinelle ».

— Les délicieuses asperges d'Iltenheim attirèrent les gourmands le 31 mai.

— le 19 juin, un autocar emmenait un joyeux groupe à Schwyz via Lucerne. Après la visite de la magnifique maison natale d'Ital Reding, nous prenions le bateau à Brunnen pour aller au Rutti, berceau de notre patrie.

Cette belle journée se termina par l'intéressante visite du Musée des Archives fédérales de Schwyz, puis nous reprîmes la route du bord du Lac et le chemin du retour.

— N'oubliez pas nos prochaines manifestations :

• Le 15 octobre : Soirée « tour de Suisse culinaire (avec orchestre). »

• Le 18 Novembre : loto choucroute

• Le 17 décembre fête de Noël Jo.

NANCY

La Société Suisse-France a repris ses activités, après le calme de l'été, par une fête de tir organisée le dimanche 11 septembre et qui a connu le grand succès habituel.

En octobre et novembre, c'est la reprise des soirées de belote-loto à la Brasserie Sainte-Anne, 2, avenue Sainte-Anne à Laxou. Elles auront lieu les samedis 1^{er} octobre et 5 novembre, en attendant la fête de Noël fixée au 17 décembre.

Les Suisses de Nancy et de la région sont cordialement invités à participer à nos manifestations, le président de la société, M. Jean-Jacques Flückiger, chemin des Sifflets, 54000 Nancy, tél. 398 25 94, étant à leur disposition pour tout renseignement.